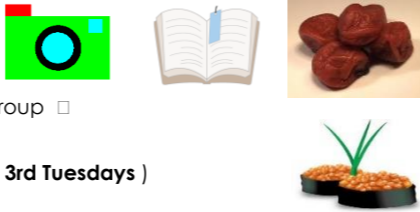


Registrations are open for students on Little Science Library

Classes in October	Day to start	5th ( Saturday ) 6th ( Sunday )	We build an electric battery with pickled plum ( Umeboshi )
		12th ( Saturday ) 13th ( Sunday )	Let's make a bookmark by using chemical paper
		19th ( Saturday )	Let's make artificial salmon roe ( for students of 4th~6th grade )
		27th ( Sunday )	Let's build a pinhole camera ( for students of 4th~6th grade )

Attention hours : 1:30 p.m. ~ 3:00 p.m. Participation fee : 100 Yen  
 Target : Elementary school students and older  
 Place : Little Science Building ( Chiisana Rika kan )  
 How to apply : Please call and tell us : ① Desired course ② School name · School year · Group □  
 ③ Name ④ Address · Telephone number ⑤ Name of the guardian  
 Reception hours : 10:00 a.m. ~ Noon and 1:00 p.m. ~ 5:00 p.m. ( Except Thursdays , Fridays and 3rd Tuesdays )  
 For inquiries : Chiisana Rika kan ☎ 0548-34-5533



Information of the provincial administration of Yoshida's park  
 For inquiries : Yoshida Kouen ☎ 0548-33-1420  
 Incorporated Non Profit Organization - Shizukachan Secretariat

While you are attending as a volunteer within the park, working and taking care for plants, through this mini-course you will learn Bits of knowledge about gardening plants.  
 Day and time : **October 5th ( Saturday )** from **9:00 a.m.**  
 Contents : Planting the Violets.  
 Things to bring : Gloves, pair of glasses.  
 Place : Within the Yoshida Park  
 Participation fee : Free  
 ( Advance registration is unnecessary )

次回の楽市 (じかいのらくいち) Next free market  
**October 6th - 9:00 a.m. ~**  
 at Noumanji Yama Park ( parking area ) ( Koyama Castle )  
 Marketing of fresh vegetables and regional products and outdoor market

For those who are enrolled at the Kokumin Kenko Hoken. Did you already make the specific medical examination?

The specific medical examination is an exam to detect the metabolic syndrome that is caused by the accumulation of visceral fat. Basic exams are performed such as : blood test, urinalysis, body measurement, blood pressure check, cholesterol and others.  
 This health check is an important health examination to find a disease related to the lifestyle habits and to take care with food and performing physical exercises. ※ The specific medical examination is free of charge. Things to bring : consultation card, national health insurance card, questionnaire and urine.  
 Eligibility persons : Who are enrolled in National Health Insurance on this city and persons between ages 40 until 75 years old.  
 Collective medical examination ( 12:45 p.m. ~ 2:00 p.m. ) Reservation is not required.  
 On **September 25th ( Wednesday )** and **September 26th ( Thursday )** at Hoken Centa.  
 On **October 9th ( Wednesday )** and **October 10th ( Thursday )** at Haatofuru.  
 On **October 24th ( Thursday )** and **October 25th ( Friday )** at Hoken Centa.  
 Collective medical examination ( 8:30 a.m. ~ 11:00 a.m. )  
 ( You need to reserve at City Hall - Chouminka )  
 Information : Citizens counter Chouminka Kokuho Bumon ☎ 0548-33-2103

便利な「口座振替」を、ぜひご利用ください。Please use the convenient account transfer for the payment.  
 Since April 2018 you can pay the municipal taxes at convenience stores

Until now, the payment of municipal taxes were restricted to the City Hall and banks, but since **April 2018** you can pay these taxes anytime ( 24hs ) throughout the year at all convenience stores nationwide.

- Payment of the municipal taxes**  
Residential tax, fixed assets, real property, light vehicles, national health insurance, water and sewage fees.
- The payment slip ( noufusho ) will be change**  
Since **April 2018**, a bar code has been printed on the payment slip. The total amount of water and sewage are printed on the same payment slip. Please pay the fee until the deadline. You can also continue to paying the taxes at the City Hall or a bank.
- The municipal tax can be paid at convenience stores nationwide listed below**  
Seven eleven, Circle K, Family mart, Mini Stop, lawson, Lawson store 100, Sunkus, Daily Yamazaki, MMK, etc...  
( it is written on the back of the payment slip )
- You cannot make payments if you have the following payment slips**
  - ☆ If the bar code is not printed on the payment slip.
  - ☆ When the payment slip is damaged, dirty and can not read the bar code.
  - ☆ When the period for the payment is expired.
  - ☆ When the original amount has been altered.
  - ☆ If the total amount of tax bills exceeds 300,000 yen.
  - ☆ When the payment slip was printed before **March 31th 2018**.



Information : About the municipal taxes : ☎ 0548-33-2109 About the water fees : ☎ 0548-33-2127 and sewage fees : ☎ 0548-33-1100

Information bulletin for foreigners living in Yoshida  
 Number 066 / 2019, September English  
 Yoshida City Hall  
 Shizuoka-ken Haibara Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi  
 ☎ : 0548-33-1111 http://www.town.yoshida.shizuoka.jp



**Shouhi seikatsu soudan**  
 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)  
 Consultation about troubles, doubts related to products, etc...  
 Consultations are accepted at any time. Please notify us in advance.  
 Every week: **Tuesday and Friday. ( Except Holidays )**  
 from **9:00 a.m. to 4:00 p.m.**  
 Information : Industries department.  
 ☎ 0548-33-2122

**Suku Suku Hiroba**  
 すくすく広場(ひろば) Exchange between children  
 When : In **October 19th ( Saturday )**, from : **10:00 a.m. ~ 11:30 a.m.**  
 Place : will be held at Chuo Jidoukan. Free participation.  
 Target person : For parents and children before entering at kindergarten.  
 Contents : To play with Daichan teacher. Information : Chuo Jidoukan.  
 ☎ 0548-32-3401

**Muryou houritsu soudan**  
 無料(むりよう)法律(ほうりつ)相談(そうだん)  
 Free Legal Advice  
 Twice a month. In **October 2nd ( Wednesday )** and **16th ( Wednesday )**  
 from **1:30 p.m. to 4:30 p.m.** ( 30 minutes by a person )  
 2nd floor of Yoshida City Hall at the Conference room. For those who wish to make an appointment, please make a reservation.  
 Information : General affairs department  
 ☎ 0548-33-2131

**Shihou shoshi kenri yougo soudan**  
 司法書士権利擁護相談(しほうしょけんりようごそうだん)  
 Advice on protection of rights  
 In **October 16th ( Wednesday )** From **1:30 p.m. ~ 4:30 p.m.**  
 Target person : For those who wish to make an appointment, please make a reservation.  
 Inquiries and place : 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building ( Haatofuru )  
 ☎ 0548-34-1800

**Shimpai goto Soudan**  
 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん)  
 Consultation about worries  
 2 times a month : **October 9th ( Wednesday )** and **23th ( Wednesday )**  
 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building ( Haatofuru )  
 From : **1:30 p.m. ~ 4:00 p.m.** ( reception until 3:30 p.m. )  
 Information : Health and Welfare Center.  
 ☎ 0548-34-1800

**Kodomo no soudan shitsu**  
 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ)  
 Children's consultation room  
 On **October**. Every week **Tuesday and Friday**.  
 from **8:30 a.m.~Noon/1:00 p.m.~4:30 p.m. Wed. and Thur. from 8:30 a.m. ~ Noon**. 5th floor ( City Hall ) at the Education Counselor's room. For those who wish to make an appointment, please contact us in advance.  
 Information : Secretariat of Education Board.  
 ☎ 0548-33-2151

☎ 便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) List of useful telephone numbers ☎

牧之原警察署 ( まきのほらけいさつしょ )	Police Station	0548-22-0110	まきのほらしほそえ2737
榛原総合病院 ( はいばらそうごうびょういん )	Haibara General Hospital	0548-22-1131	まきのほらしほそえ2887-1
ハローワーク榛原 ( ハローワークはいばら )	Hello Work Haibara	0548-22-0148	まきのほらしほそえ4138-1
島田年金事務所 ( しまだねんきんじむしょ )	Pension Office	0547-36-2211	しまだしやなぎまち1-1
島田税務署 ( しまだぜいむしょ )	Taxation Office	0547-37-3121	しまだしやなぎまち2-2
静岡入国管理局 ( しずおかこくゆうこくかんりきょく )	Shizuoka Immigration	054-653-5571	しずおかしあおいくてんまちょう 9-4 ABC プラザビル 6F

**Titeki shougai sha soudan**  
 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)  
 Consultation for persons with intellectual disabilities.  
 In **October 1st ( Tuesday )** from **1:30 p.m. to 3:30 p.m.**  
 Place : 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building( Haatofuru ).  
 For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Information with the adviser : Mr. Shiba  
 ☎ 0548-32-3065

**Seishin shougai sha kazoku soudan**  
 精神(せいしん)障害者(しょうがいしゃ)家族(かぞく)相談(そうだん)  
 Family consultation for mental illness.  
 In **October 16th ( Wednesday )** from **1:30 p.m. ~ 3:30 p.m.** . For those who wish to make an appointment, please make a reservation.  
 Place : Atsuma rina. Information with the adviser : Mr. Kuwataka  
 ☎ 0548-32-1793

**Seisou centa/Risaikuru centa kyuujitsu hanniyubi**  
 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)  
 搬入(はんにいゆう)日(び)  
 Recycle and Cleaning center.  
**October 13th and 27th ( Sunday )** from **8:30 a.m. to Noon**  
 and **1:00 p.m. to 3:00 p.m.**  
**October 5th and 19th ( Saturday )** from **8:30 a.m. to Noon**.  
 Information : at the Cleaning Center  
 ☎ 0548-24-0530

**Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike)**  
 kyuujitsu hanniyubi  
 一般廃棄物(いっぱんはいきぶつ)最終(さいしゅう)処分場(しょぶんじょう)(エボ池)(えぼいけ)休日搬入日(きゅうじつはんにいゆうび)  
 Final storage place of domestic waste.  
 In **October on Sundays**  
**13th, 20th and 27th**. From **1:00 p.m. ~ 3:30 p.m.**  
 Information : Department of construction and environment of the city  
 ☎ 0548-33-2102

**Nichiyou kaichou jisshibi**  
 日曜(にちよう)開庁(かいちよう)実施(じっし)日(び)  
 Attendance on **Sundays** at the City Hall  
 In **October : 6th, 13th, 20th and 27th**.  
 from **8:15 a.m.~ Noon** and **1:00 p.m.~5:00 p.m.**  
 Information : General affairs department  
 ☎ 0548-33-2132

**Tatemono no muryou soudan**  
 建物(たてもの)の無料(むりよう)相談(そうだん)  
 Free consultation about buildings.  
 Every month on **Sundays**: On **October. 6th, 13th and 27th**. From **10:00 a.m. to Noon** on the Chuo Kouminkan. 2nd floor. IT Training room. Laws / Seismic strengthening against earthquakes. If you would like to make an appointment, please contact us in advance. Information : Department of construction and environment of the city.  
 ☎ 0548-33-2161



**Kenshin soudan no go annai (健診相談のご案内ーけんしんそうだんのごあんない) Information about medical appointments**

内容(ないよう)	対象(たいしょう)	期日(きじつ)	受付時間(うけつけじかん)
Contents	Applicable age	Appointed date	Reception hours
Consultation about baby's health	Babies and infants	<b>October 18th ( Friday )</b>	<b>9:30 ~ 11:00</b>
For the age of 7 months	Born in <b>March</b> 2019	<b>October 17th ( Thursday )</b>	<b>9:00 ~ 10:00</b>
For the age of 1 year	Born in <b>October</b> 2018	<b>October 8th ( Tuesday )</b>	<b>9:00 ~ 10:00</b>
For the age of 1 year and 6 months	Born in <b>March</b> 2018	<b>October 8th ( Tuesday )</b>	<b>13:00 ~ 14:00</b>
For the age of 3 years	Born in <b>September</b> 2016	<b>October 9th ( Wednesday )</b>	<b>13:00 ~ 14:00</b>
For the age of 2 years	Born in <b>October</b> 2017	<b>October 11th ( Friday )</b>	<b>9:00 ~ 10:00</b>
Dental appointments for babies of 2 years and 6 months	Born in <b>April</b> 2017	<b>October 11th ( Friday )</b>	<b>13:00 ~ 14:00</b>
Dental appointments for babies of 3 years and 6 months	Born in <b>April</b> 2016	<b>October 11th ( Friday )</b>	<b>14:30 ~ 15:30</b>

母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ) 毎週(まいしゅう)月曜日(げつようび) 8:15 ~ 16:45  
**Issuance of Maternal and Child Health Handbook**  
 Every week on **Mondays** at 8:15 a.m. ~ 4:45 p.m.

肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、エイズ検査(けんさ)、  
 骨髄(こつずい)ドナー登録(とうろく)受付(うけつけ)  
**Consultation of Hepatitis, consultation about virus, exams, SIDA exams, acceptance for registration of bone marrow donations.**

問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんしょ) (予約制(よやくせい))  
 Information : at Chubu Health Center ( reservation is required ) ☎ **054-644-9273**

・ BCG予防接種(よぼうせつしゅ)・ **vaccination against BCG**  
 BCG予防接種(よぼうせつしゅ) **10月2日(水)** vaccination against BCG on **October 2nd ( Wednesday )**  
**受付時間(うけつけじかん) 13 : 00~13 : 30** Attention hours : 1:00 p.m. ~ 1:30 p.m.  
 ※個別通知(こべつつうち)はありません。※ The individual notice was ended. 健康(けんこう)カレンダー」で接種日(せつしゅび)を確認(かくにん)してください。  
 Please verify the date of vaccination and make the confirmation through by health calendar.

町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) **10月7日(月) 9 : 30 ~ 11 : 00**  
**Health consultation for citizens.** In **October 7th**, once a week on **Monday** from 9:30 a.m. ~ 11:00 a.m. よりよい健康(けんこう)づくりのため、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。The Public Health nurse ・a dietician will advise you individually. 血圧測定(けつあつそくてい)・尿検査(にょうけんさ)・体組成測定(たいせいそくてい) (体重(たいじゅう)・体脂肪率(たいじぼうりつ)・筋肉量(きんにくりょう)・基礎代謝量(きそたいしゃりょう)など) The measurement of the blood pressure, urine, weight, body composition, body fat percentage, muscle mass and basal metabolism.

・ 子育て(こそだ)で世代包括支援(せだいほうかつしえん)センターよしにこ  
**妊娠期(にんしんき)から子育て(こそだ)で期(き)のさまざまな相談(そうだん)に応(おう)じます。気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。**  
**Comprehensive Support System for Child Rearing - Yoshiniko**  
 Since the period of pregnancy until upbringing of children we will respond to a variety of consultations. Please feel free to make consultations.

**October (日) Days (10月) - 日曜、休日の開業医 (にちよう、きゅうじつのかいぎょうい) Opening clinics on Sundays and Holidays**

<b>6</b>	<b>Sunday</b>	KODOMO KURINIKKU OOKAWA SHOUNIKA (OOKAWA Children's Clinic and Pediatrics) ☎ <b>0548-32-6789</b>
<b>13</b>	<b>Sunday</b>	MIWA KURINIKKU (MIWA General Clinic and Pediatrics) ☎ <b>0548-32-7300</b>
<b>14</b>	<b>Monday</b>	TAMAI SEIKEI GEKA IIN (TAMAI Orthopedics Clinic) ☎ <b>0548-28-6667</b>
<b>20</b>	<b>Sunday</b>	SEN NAIKA KURINIKKU (SEN General Clinic ) ☎ <b>0548-34-1001</b>
<b>22</b>	<b>Tuesday</b>	ISHIDA GANKA (ISHIDA Ophthalmology Clinic ) ☎ <b>0548-34-1400</b>
<b>27</b>	<b>Sunday</b>	SAKAI JIBI INKOUKA IIN (SAKAI Otorhinolaryngology Clinic ) ☎ <b>0548-34-1818</b>

**問い合わせ(といあわせ) Information : Kenko Zukuri ka ( Hoken Center ) ☎ 0548-32-7000**

変更(へんぎょう)することがあります。受診(じゆしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゆしん)してください。  
**診療時間(しんりょうじかん) 9 : 00 ~ 17 : 00** Consultation hours : 9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.  
**This time are liable to change. If you want to make a consultation, please call in advance.**  
**備考(びこう) nota : 日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)通訳(つうやく)を同伴(どうはん)してください。Please be accompanied by a interpreter if you can not speak Japanese.**

**児童手当(じどうてあて)を支給(しきゅう)します We will pay the Child Allowance**

Target persons : For those who have received this subsidy at the end of **September** ( including the beneficiaries of the special interim allowance )  
 Reference period of the child allowance : **June ~ September**. Date of bank transfer : **October 10th ( Thursday )**  
 For inquiries : Kodomo Mirai ka Jidou Fukushi Bumon ☎ **0548-33-2153**

**10月1日から国民健康保険証(こくみんけんこうほけんしょう)がかわります The National Health Insurance (Kokumin Kenko Hoken ) Card will change from October 1st**

From **October 1st ( Tuesday )** the color of the National Health Insurance Card will change to light green color. The new card will be sent by mail until **October 1st**. When you receive the card please verify if the address, name and date of birth are correct. Please use the new card from **October 1st** if you need to see a doctor. Information : at the Citizens section Chouminka Kokuho Bumon ☎ **0548-33-2103**

**日本語(にほんご)を勉強(べんきょう)しませんか?まずは見学(けんがく)に来(き)てください。 Would you like to study Japanese language ? First of all, let's visit the classroom.**

勉強会(べんきょうかい)の日(ひ) 毎月(まいつき) 第(だい) 1 ~ 第(だい) 3 水曜日(すいようび)  
**Study group on the 1st , 2nd and 3rd Wednesdays of every month**  
 時間(じかん) **19:30~21:00** 会費(かいひ) 1,000 円  
 Time : **7:30 p.m. to 9:00 p.m.** Membership fee : 1,000 Yen  
 場所(ばしょ) 健康福祉(けんこうふくし)センター 「はあとふる」 2階(かい)  
 Place : Kenko Fukushi Centa [Haatofuru] 2nd floor  
 主催者(しゅさいしゃ) 吉田町国際交流協会(よしだちょうこくさいこうりゅうきょうかい)  
 Sponsor : Yoshida-cho Kokusai Kouryu Kyoukai ( Yoshida International Friendship Association )  
 問(と)い合(あ)わせ 吉田町企画課(よしだちょうきかくか) ☎ **0548-33-2135** For inquiries : Yoshida-cho Kikaku ka ☎ **0548-33-2135**



**地方公共団体(ちほうこうきょうだんたい)で使(つか)われている便利(べんり)な言葉(ことば)や表現(ひょうげん)を学(まな)びましょう。 Let's learn some useful words and expressions used in local public repartities.**

授業参観(じゅぎょうさんかん) = Parental visitation of a school and observation of their classes
理科室(りかしつ) Rikashitsu = Science classes
音楽室(おんがくしつ) Ongakushitsu = Music classes
技術室(ぎじゆつしつ) Gijyutsushitsu = Technical classes
美術室(びじゆつしつ) Bijyutsushitsu = Art classes
家庭科室(かていかしつ) Kateikashitsu = Domestic classes
図工室(ずこうしつ) Zukoushitsu = Drawing classes / manual arts
図書室(としよしつ) Toshoshitsu = a Library

マイナンバーカード・個人番号(こじんばんごう)の問(と)い合(あ)わせとホームページ:  
**MY NUMBER** - For more information please contact by telephone below or from the website below. Call center : ☎ **0570-20-0291** English, Spanish, Portuguese, Chinese ... ➔ ・ Web site <http://www.kojinbango-card.go.jp>

**The monthly fee for kindergarten and nursery will be free for children from 3 to 5 years old. Kindergarten, nursery and certified children's institution among others. Target Audience / Usage Rate:**

The usage fees for kindergarden will be free of charge for all children between the ages of 3 to 5. (except the meals cost)  
 For kindergarden the total amount shall be limited to 25,700. For private kindergarden you will be necessary to complete the procedures to be free.  
 The free period comprising by the age of 3 years old until before joining at first grade of elementary school on April 1st.  
 The kindergarden will be free from 3 years of age within the period of admission to the institution.  
 The parents shall be liable to pay the costs of transportation, meals and events expenses.  
 From October onwards, the cost of supplementary food will be collected. You will be charged 4500 yen per month.  
 For families with an annual incomes of less than 3,600,000 the third child will be exempt to pay supplementary meal expenses.  
 The third child is counted in the same way just like as the current system.  
 For families who are exempt to pay the residential tax the monthly fee will be free for children from 0 to 2 years old.  
 To help to reduce the burden on families with 2 or more children, the current system continues, the oldest child who uses the day care is counted as the first child and the second child aged 0 to 2 years old will pay half the monthly fee and the third child will be free of charge.  
 The age of the first child is unrelated to families with incomes below 3,600,000 per year.

**Kindergarden use. Including certified children's institution. Target public / Usage Rate:**

In addition to using kindergarden, depending on the number of days used, the maximum monthly fee that is free will be 11,300 yen (450 yen / day).  
 To be free, it is necessary to receive approval from the city for the need to take care of the children. In principle you should register at the kindergarden your child attend. The reasons for approval includes: ① to work for more than 64 hours per month. ② due to pregnancy, childbirth. ③ due to infirmity, disability ( physical or psychological ) ④ when there are people or relatives living together and who are hospitalized for a long time under nursering care, treatment ⑤ due to disaster recovery ⑥ due to job search ⑦ they are going to school ⑧ due to fear of maltreatment or domestic violence ⑨ continuation for the child to attend the kindergarden due to maternity leave.

**税務課のお知らせ(ぜいむかのおしらせ) Notice of the tax section - 9月(がつ)の納税(のうぜい) Tax payment on September あなたの税金(ぜいきん)が町(まち)をつくります。Your taxes building the city. - Zeimuka Shuunou Kanri Bumon ☎ 0548-33-2109**

**国民健康保険税 第3期(こくみんけんこうほけんぜい だいさんき)**  
**Payment of 3° Term of the National Health Insurance tax**  
**2019年9月30日(月)**  
**September 30th, 2019 ( Monday )**

**住民基本台帳人口(じゅうみんきほんだいちようじんこう)**

**In 2019 August 31th the population of Yoshida-cho was 29,588 people. Male gender : 14,752 / Female gender : 14,836**  
**From this total mentioned above the foreign population is 1,599 people. Male gender : 672 / Female gender : 927**